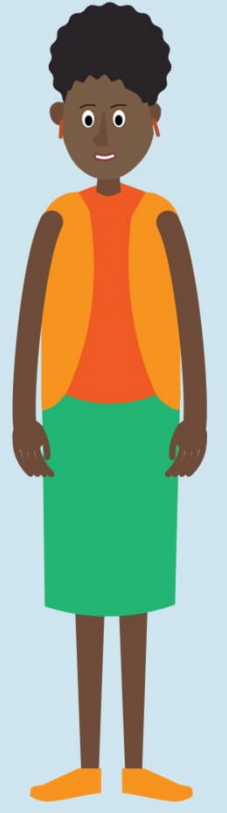


ULUSLARARASI KORUMA BAŞVURUSU HAKKINDA BİLMENİZ GEREKENLER

REFAKATSİZ SEYAHAT EDEN ÇOCUKLAR İÇİN BİLGİLER



Merhaba, biz farklı
lkelerden
ocuklarız.
Korunmak için
Almanya'ya
gelmeden önce
uzun bir yol kat
ettik. Kendi
başımıza geldik,
ebeveynlerimiz
olmadan.



Merhaba. Adım Lisa.
Sıgınma başvurusu
(uluslararası koruma olarak
da adlandırılır) hakkında
bilmeniz gerekenleri size
açıklayacağım.

Uluslararası koruma nedir?



Bir kişi orada tehlikede olduğu için kendi ülkesine dönemezse, uluslararası koruma alabilir ve bu korumayı veren ülkede güvende kalabilir.

Vasınız size kimin uluslararası koruma alabileceğini ve prosedürün ne olduğunu daha fazla açıklayacaktır.

Avrupa'da uluslararası koruma, sığınma, mülteci statüsü veya ikincil koruma olarak da adlandırılabilir. Belki de 'iltica' kelimesini daha önce duymuşsunuzdur. Uluslararası korumadan bahsederken sığınma kelimesini kullanacağım çünkü hatırlamanız daha kolay.

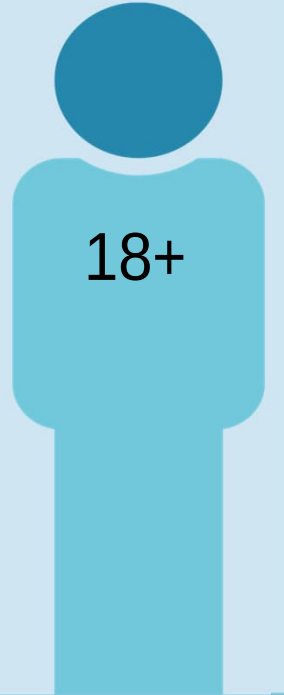
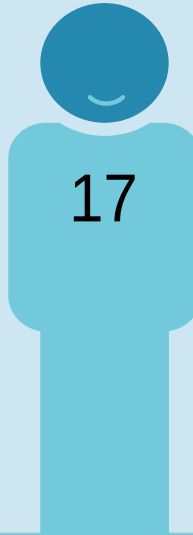
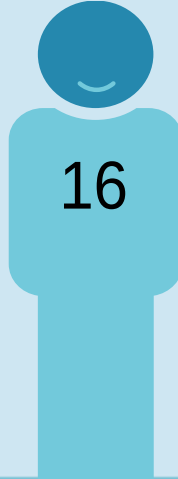
Unutmayın, artık güvendesiniz.

Avrupa'da herkes, geldiğı yer, dini veya ten rengi ne olursa olsun eşit muamele görür.





Avrupa'da 18 yaşından küçük herkes çocuk olarak kabul edilir.
Çocukken özel haklarınız vardır.
Güvenliđiniz ve sağlığınız çok önemlidir.



Burada gösterildiği gibi sığınma yetkililerinin personeli gibi farklı yetkililerle tanışacaksınız. Kendiniz ve Avrupa'ya yolculuğunuzla ilgili sorular soracaklar.

Unutmayın, yetkililer sizi korumak ve sizin için neyin en iyi olduđuna karar vermek için buradalar.

Yetkililerle ne dűşündüğünüzü, neye ihtiyacınız olduğunu ve nasıl hissettiğinizi her zaman paylaşabilirsiniz.



Vasi
kimdir?



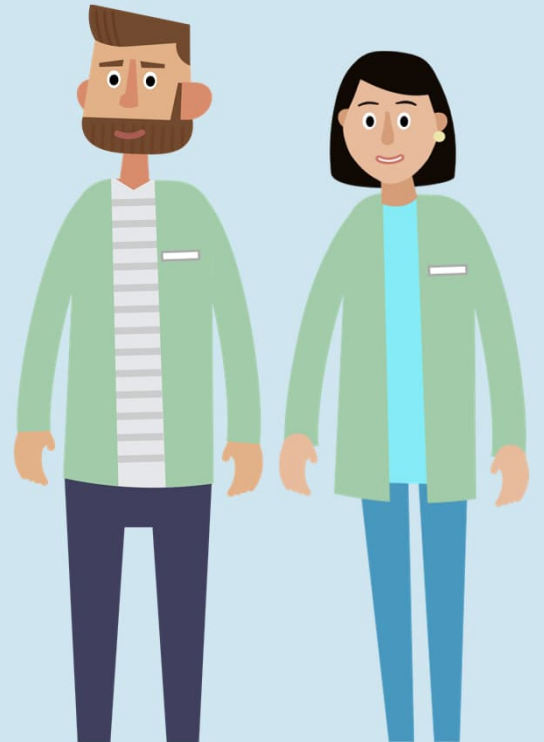
Aileniz olmadan buraya geldiğiniz için, yetkililer size destek olacak bir vasi olarak adlandırılan bir yetişkin atayacaktır.

Vasi, ebeveynleri veya kendilerinden sorumlu başka bir yetişkin olmadan Avrupa'ya gelen çocuklara yardım eden kişidir.

Vasi, erkek veya kadın olabilir. Vasiler, temsilciler olarak da adlandırılabilir ve Gençlik Dairesi personeli de vasi olabilirler.

Vasinle veya temsilcinle henüz tanışmadıysan mümkün olan en kısa sürede tanışacaksın.

Bazen, yetkililer kalıcı vasinizle tanışıncaya kadar size destek olması için önce geçici bir vasi atayabilirler.





Bir vasi, konaklamanızla ilgili bilmeniz gereken her şeyi açıklamak ve önemli kararlar almanıza yardımcı olmak için oradadır. Örneğin, bir vasi sığınma başvurunuzda size yardımcı olacak, prosedürleri açıklayacak, haklarınızı ve yükümlülüklerinizi açıklayacak ve yetkililerle yapılan toplantılara sizinle birlikte katılacaktır.

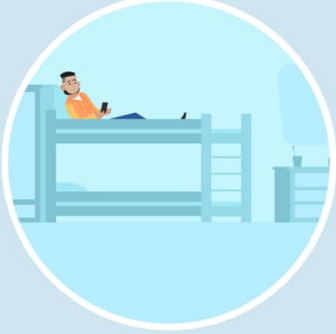
Vasiye her zaman fikrinizi söyleyebilir, soru sorabilir ve bir şeye ihtiyacınız olursa söyleyebilirsiniz. Onlar sizi desteklemek için oradalar.



Vasinizle bir sorunuz varsa, bunu Gençlik Dairesi personeline veya sığınma yetkilileri personeline bildirin. Bu, sığınma başvurunuzu olumsuz etkilemeyecektir.



İşlem sırasında ne gibi yardımlar verilecek?



kalacak
güvenli bir yer



kıyafet



kişisel bakım
ürünleri



gıda



tıbbi hizmet

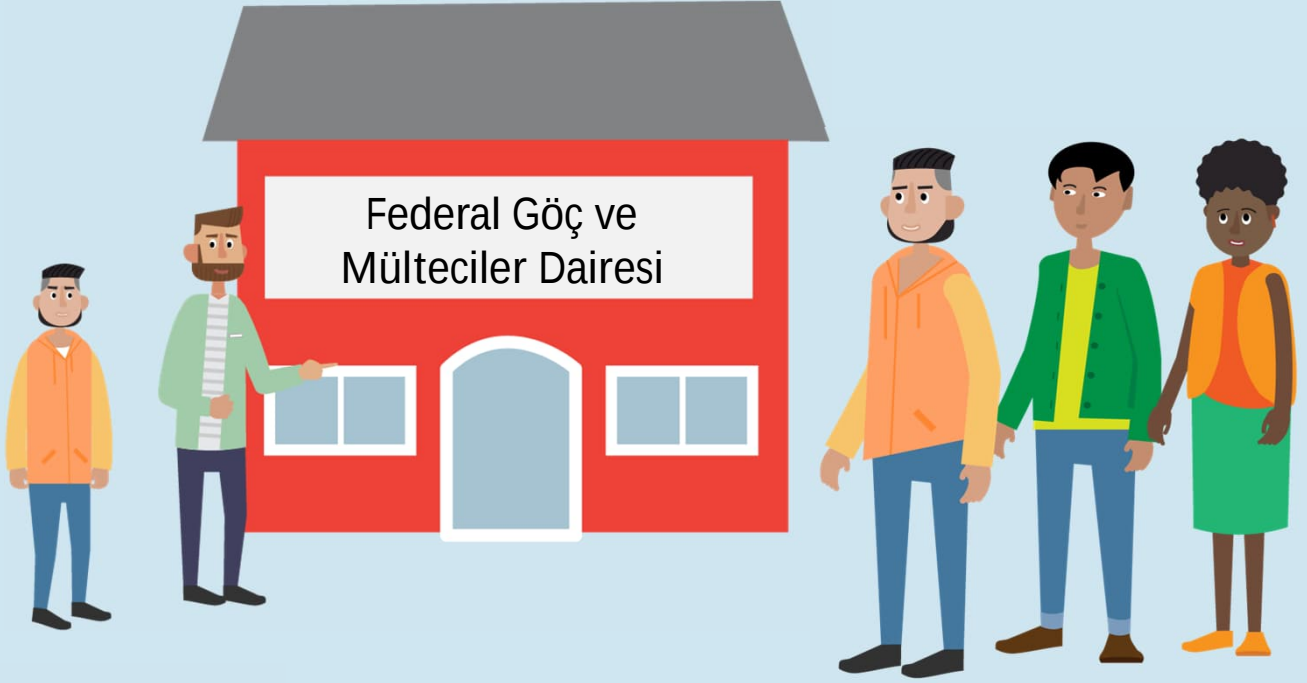


eğitim



Sizin için uygun bir yerde yaşayacak ve yaşınıza göre ihtiyacınız olan yardımı alacaksınız.

Sığınma talebinde bulundum, Őimdi ne olacak?



İlk olarak, başvurunuz kaydedilmelidir.

Başvurunuzun kaydedilmesi ve işleme alınması için vasiniz, sığınma yetkililerine bir form gönderir. Ardından size bir randevu verilir; bu randevuda vasinizle birlikte sığınma talebini aynı gün yapar, kaydettirir ve işleme alırsınız. Başvurunuz aynı gün içinde kaydedilir.

Vasiniz, geçici vasiniz veya kaldığınız yerde çalışan yetişkinler size gün ile saat hakkında bilgi verecek ve vasiniz sizi yetkililere götürecektir.

Başvuru sırasında vasiniz her zaman yanınızda olacaktır.



Kayıt ve başvuruyu
yapma sırasında
aşağıdakiler
gerçekleşecektir...



Yetkililere yanınızda bulunan
tüm kimlik belgelerini
(pasaport, kimlik kartı vb.)
göstereceksiniz.



Sizin ve kişisel eşyalarınızın
aranması mümkündür.
Yetkililer eşyalarınızı bir süre
saklayabilirler, ancak tehlikeli
olan eşyalar hariç her şeyi
size geri vereceklerdir.



Fotoğrafınız çekilir.



Parmak izleriniz alınacaktır.



bir doktora
görebilirsiniz.



- bir yetkili size kendiniz ve Avrupa'daki aileniz hakkında sorular soracaktır.
- Ek bilgiler toplanacaktır: dininiz veya etnik kökeniniz, konuştuğunuz ya da anladığınız diller ve hangi okul/okullara gittiğiniz hakkında bilgiler alınır.



bir yetkili
sizden iletişim
bilgilerinizi
(adresinizi ve
telefon
numaranızı)
vermenizi
isteyecektir.



size şu konularda sorular sorulacak:

- siz ve aileniz
- ülkeniz ve daha önce yaşadığınız yerler
- ülkenizi terk etme nedenleriniz ve geri dönmek istememe nedenleriniz
- Almanya'ya nasıl seyahat ettiniz



Unutmayın!

Vasınızla konuşmanız ve sığınma yetkilileriyle birlikte çalışmanız çok önemlidir.



Vasınıza veya yetkililere söyledikleriniz gizli kalacaktır. Bu, onlara verdiğiniz bilgilerin asla kendi ülkenizin hükümeti veya korktuğunuz kişilerle paylaşılmayacağı anlamına gelir.



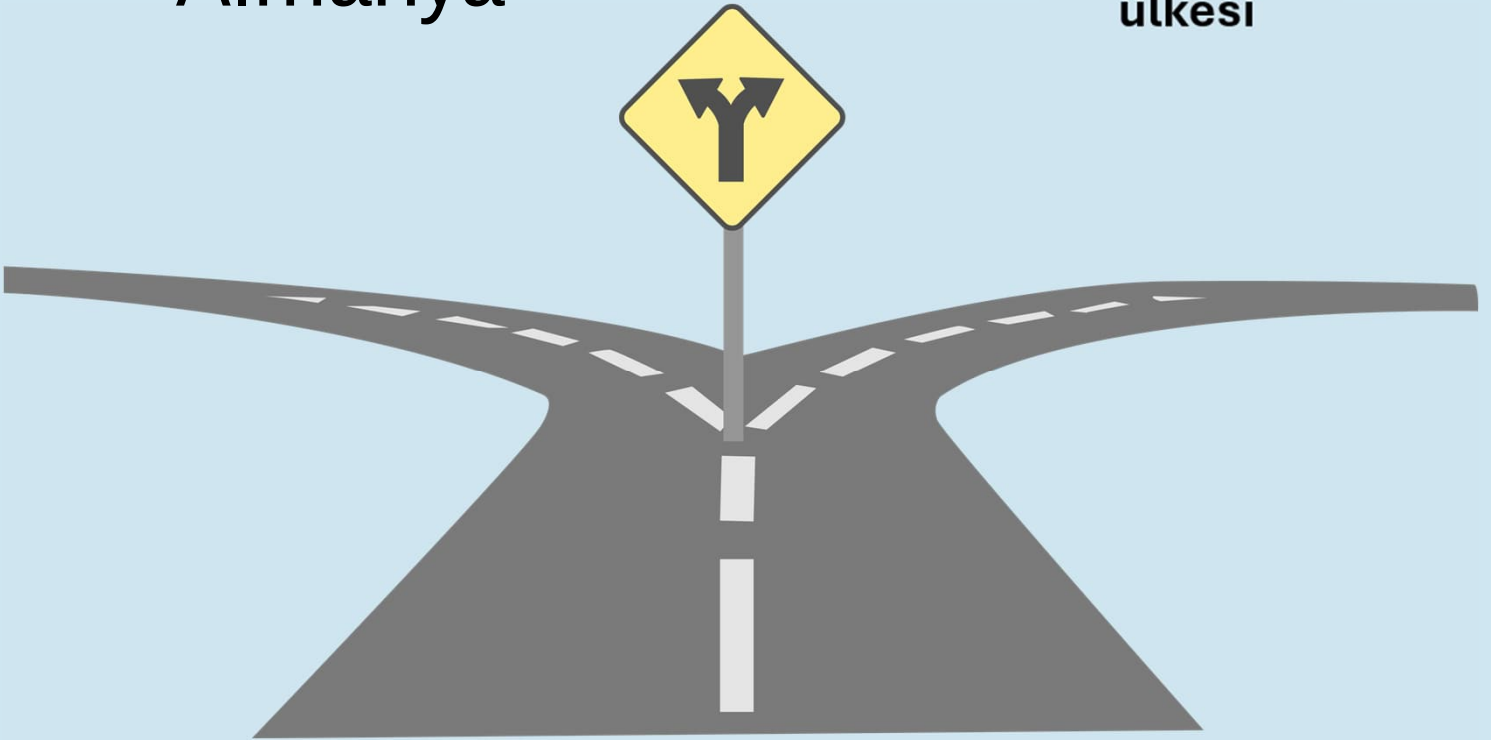
Sığınma prosedürü sırasında Almanya'da kalacak mıyım?



Kayıt işleminden sonra, yetkililer başvurunuzu hangi ülkenin inceleyeceğine karar verecektir. Ya Almanya'ya da başka bir Avrupa ülkesi olacaktır. Ülkeyi seçemezsiniz, ancak çıkarlarınız dikkate alınacaktır. Yetkililer bunu size açıklayacaktır.

Almanya

Başka bir AB
ülkesi





Kayıt sırasında yetkililere şunları bildirmeniz önemlidir:

- Başka bir Avrupa ülkesinde bir aile üyeniz var mı?
- Daha önce başka bir Avrupa ülkesinde sığınma talebinde bulundunuz mu?

Avrupa'da aileniz varsa yetkililere aileniz hakkında bildiğiniz her şeyi anlatın. Bu ülkede veya onların yaşadığı ülkede onlarla birlikte kalmanız mümkündür.

Ailenizin nerede olduğunu bilmiyorsanız veya onlarla iletişimini kaybettiyseniz vasınız ya da temsilciniz veya yetkililerden yardım isteyebilirsiniz.



Kayıt ve başvuru sırasında neler olur?



Başvurunuzu yaptıktan sonra, sığınma talebinde bulunduğunuzu belirten bir belge verilecektir. Bu belge önemlidir, bu yüzden ona iyi bakın. Kaldığınız yerden ayrıldığınızda veya yetkililerle görüşme yaptığınızda yanınızda taşıyın.



Yetkililer yaşıımı nasıl bilecekler?

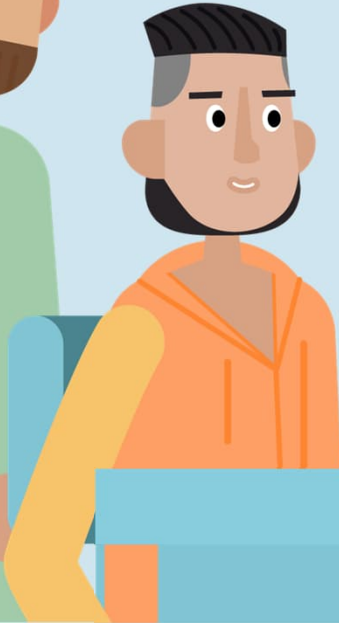
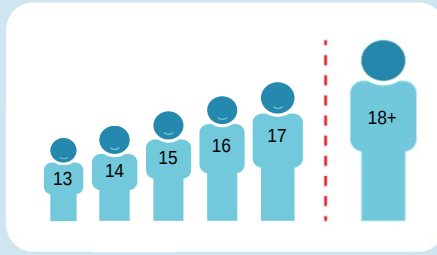


Yaşınızı kanıtlayacak belgeleriniz yoksa ve yetkililer yaşınız konusunda şüpheleri varsa, sığınma yetkilileri personeliniz sizden yaş değerlendirmesinden geçmenizi isteyebilir. Bu, yaşınızı tahmin etmenize yardımcı olan bir uygulamadır.

Yaşınızı tahmin etmenin farklı yolları vardır.

Örneğin, sunduğunuz belgelere veya memurlar veya farklı uzmanlarla yapılan görüşmelere dayanabilir. Daha fazla şüphe varsa, tıbbi muayeneye tabi tutulmanız istenebilir. Bu durumda, siz ve vasinizden onay vermeniz istenecektir.

Yaş değerlendirmesinin sonucunda 18 yaşından büyük olduğunuzu tespit edilirse, yetişkin olarak kabul edileceksiniz. Bu durumda, daha fazla bilgi alacaksınız.





Yetkililer birinin size zarar verdiđi izlenimine sahipse, size bir doktora görünmenizi önereceklerdir.

Başvurunuz değ erlendirilirken sağlık kontrolünün sonuçları dikkate alınacaktır.



Başvurunuz yapıldıktan sonra, bir veya daha fazla kişisel mülakata katılabilirsiniz.

Bu, bir memurun size, kendiniz, ülkenizi neden terk ettiğiniz ve neden geri dönmek istemediğiniz hakkında daha fazla soru soracağı anlamına gelir. Yetkililer sizi bir görüşmeye davet ederse, bu görüşmeye katılmalı ve hatırladığınız her şeyi anlatmalısınız. Kişisel mülakatta ses kaydı alınacaktır.

Vasınız size mülakatın ne zaman ve nerede yapılacağını söyleyecek ve mülakat sırasında size destek olacaktır.



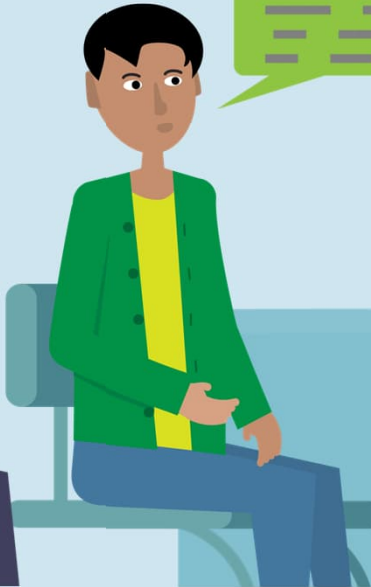
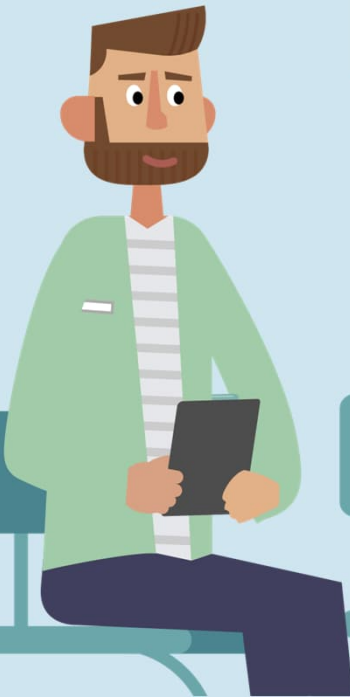
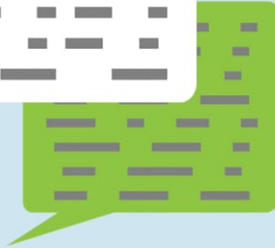
Yetkililerin dilini anlamazsam ne yapmalıyım?



Sığınma yetkilileri personelinin kullandığı dili anlamıyorsanız, sizin dilinizi konuşan bir tercüman size yardımcı olacaktır.

Tercümanın, sizin vakanızda söylenenleri tercüme etmekten başka bir rolü yoktur. Vaka görevlisine ve tercümana söyledikleriniz gizli kalacaktır.

Neyle daha rahat hissettiğinize bağlı olarak, görüşmecinizin veya tercümanınızın bir kadın veya erkek olmasını isteyebilirsiniz. Mevcut olması halinde sağlanacaktır. Mülakattan önce, mümkün olduğunca çabuk, kadın mı erkek mi tercih ettiğinizi vasiinize bildirin.



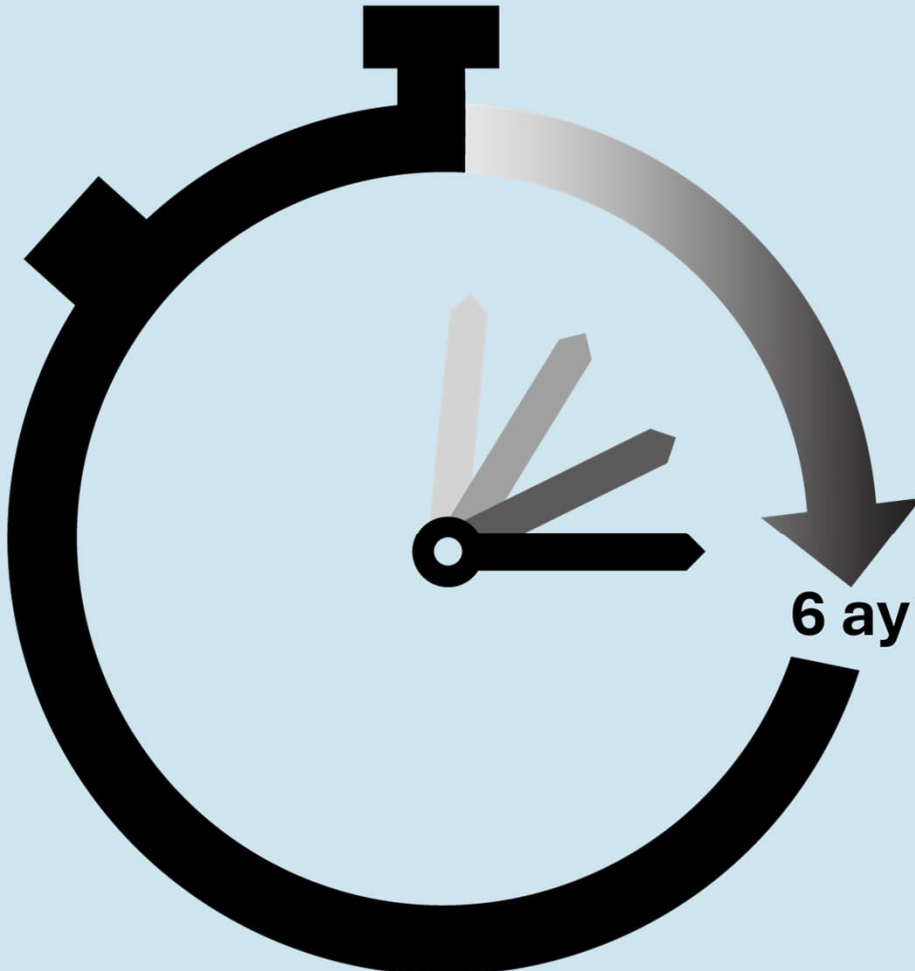
Ne kadar sürüyor?



Görüşmeden sonra, açıkladığınız her şey incelenecektir.

Başvurunun yapıldığı günden itibaren, kararınızı almak için 6 ay kadar beklemeniz gerekebilir. Bazen inceleme daha uzun sürebilir, ancak 21 aydan fazla sürmemesi gerekir. Beklemek zor olabilir ama sabırlı olun. Yetkililer sizin için doğru kararı vermek istiyorlar.

Bekleme ile başa çıkmak için yardıma ihtiyacınız olup olmadığını her zaman vasiinize sorabilirsiniz.



Bir arkadaşım, yetkililerin onun sığınma başvurusunu incelemeyeceğini söyledi. Neden?



Yetkililer önce sığınma başvurusunu incelemeleri gerekip gerekmediğini kontrol eder.

Başka bir ülkede zaten koruma almışsanız veya yetkililerin güvenli kabul ettiği bir ülkeden geliyorsanız, yetkililer başvurunuzu tam olarak incelemeyebilir.



Nasıl bir karar alacağım?



Sığınma yetkilileri sığınmaya ihtiyacınız olup olmadığına veya sizin için başka seçenekler olup olmadığına karar verecektir.

Bu karar size bildirilecektir.



Olumsuz bir karar alırsanız ve siz veya vasiğiniz bu karara itiraz ederseniz, kararı mahkemeye götürüp itiraz edebilirsiniz. Buna itiraz denir.

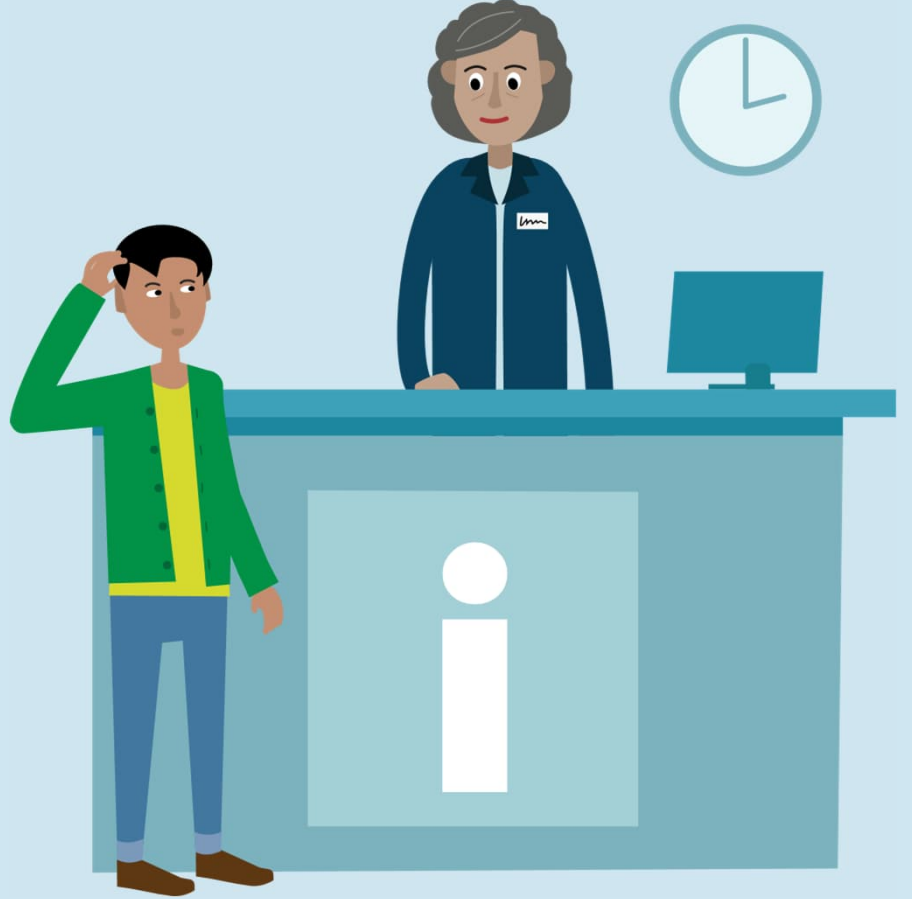


Sığınma prosedürü hakkında nasıl daha fazla bilgi edinebilirim?

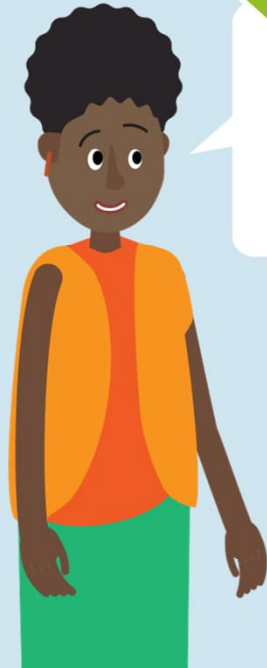


Vasinizin yanı sıra, sığınma prosedürünü, haklarınızı ve yükümlülüklerinizi size açıklayabilecek yasal danışmanlar da vardır.

Vasinize onlarla nasıl iletişim kuracağınızı sorun.



Bir avukatın size yardım etmesini istiyorsanız, vasinizle veya başka bir yetkiliyle konuşun.





Avukat, vasinizle birlikte size řu konularda yardımcı olabilir:



yetkililerle görüşmeye hazırlanmak



sığınma yetkilileriyle görüşmek



eğer siz veya vasiniz bu karara katılmıyorsanız sığınma başvurunuzla ilgili kararı ve itirazınızı anlamak.



Sığınma prosedürünüz süresince istediğiniz zaman UNHCR (BMMYK) ile iletişime geçebilirsiniz.

BM Mülteciler Yüksek Komiserliği (UNHCR) sığınmacıları ve mültecileri destekler ve korur.

BM Mülteciler Yüksek Komiserliği (UNHCR) için çalışan kişiler, başvuru sahiplerine bilgi ve yardım sağlar. Daha fazla bilgiyi <https://help.unhcr.org/> adresinden bulabilirsiniz.



UNHCR
The UN Refugee Agency

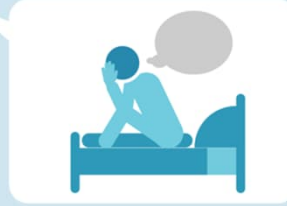
İyi değilsem veya sık sık
endişelenirsem nasıl
yardım alabilirim?



Vasinize, bir yetkiliye veya kaldığınız yerde çalışan
personele şu durumları söyleyin:



Biri sizi
incittiye.



Üzgün, kızgın,
korkmuş
hissediyorsanız
veya uyumakta
zorlanıyorsanız.



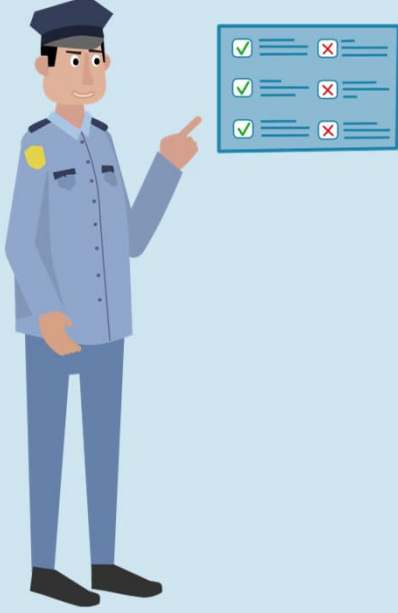
Engellilik veya
hastalık gibi
başka
zorluklarınız varsa
veya
hamileyseniz

Bu gibi durumlarda yardım alacaksınız.

Herhangi bir
yükümlülüğüm var mı?



Evet



Bu ülkenin kanunlarına ve kurallarına uymalısınız.

Kurallar veya yasalar hakkında şüpheleriniz varsa, vasinize sorun.



Vasinizin size kalmanızı söylediği yerde kalmalısınız.

Yetkililer sizin için bir yer seçti. Yetkililerin izni olmadan kaçmayın veya kaldığınız adresten veya Almanya'dan ayrılmayın.



Yetkililerle birlikte çalışmalısınız.

Talep edildiğinde, sorularını yanıtlamalı ve talimatlarını yerine getirmelisiniz.



Dürüst olun ve yetkililer size soru sorduğunda bildiğiniz her şeyi anlatın.

Söylediğiniz şeyler, başvurunuzun güvenilirliği açısından çok önemlidir.

Her şeyi hatırlamayabilirsiniz, bu nedenle tüm soruları cevaplayamayabilirsiniz. Bu durumda, cevaplar uydurmayın, hatırlamadığınızı açıklayın.

Yetkililerle yapılan tüm randevulara katılmalısınız.

Bu randevular çok önemlidir. Verilen gün ve saatte görünmelisiniz.





Doğru iletişim bilgilerini vermelisiniz.

Tüm bilgileri ve randevuları aldığınızdan emin olmak için, yetkililere bir adres veya telefon numarası vermelisiniz. Vasi de bu bilgileri alacak ve randevularınızı size hatırlatabilir. İletişim bilgileriniz değişirse, vasinize ve sığınma makamları personeline bildirin. Sizinle iletişime geçebilmeleri önemlidir.

Elinizdeki tüm belgeleri yetkililere teslim etmelisiniz.

Sizinle ilgili tüm belgeleri ve ülkenizi terk etme nedenlerinizi onlara verin. Buna kimlik belgeleri (pasaport), doğum veya okul belgesi, tıbbi belge veya diğer belgeler dahildir.

Tüm bilgileri ve belgeleri mümkün olan en kısa sürede göndermeniz gerekmektedir.

Şu anda belgeleriniz yoksa, bunları daha sonra sağlayabilirsiniz. Vasinizle konuşun. Vasiniz bu belgeleri temin etmenize ve yetkililere zamanında sunmanıza yardımcı olabilir.

Yükümlülüklerinizi yerine getiremiyorsanız, derhal vasinize ve sığınma bürosu personeline durumu bildirip nedenini açıklayın.



Yükümlülüklerinizi yerine getirmezseniz ne olur?



Yükümlülüklerinizi yerine getirmezseniz, başvurunuz olumsuz etkilenebilir.

Açıkladığım bazı hak ve destek hizmetlerini kaybedebilirsiniz.



Yükümlülüklerinizi yerine getirmezseniz, örneğin aşağıdaki durumlarda, sığınma prosedürünüz durdurulabilir veya reddedilebilir:

- yetkililerden gelen sorulara cevap vermiyorsunuz, ya da
- parmak izlerinizi almalarına izin vermezseniz veya
- kaldığınız yeri izinsiz terk ederseniz.

Bu gibi durumlarda yetkililer başvurunuz konusunda ciddi olmadığını düşünenecektir. Başvuru sahibi olmayı bırakacak ve sağlanan tüm desteği kaybedeceksiniz.





Yetkililere kendiniz veya hikayeniz hakkında gerçeği söylemezseniz veya önemli bilgileri saklarsanız ya da belgelerinizi kasten imha ederseniz, başvurunuz reddedilebilir ve size sığınma hakkı verilmeyebilir.

Yetkililer, sığınma prosedürü sırasında doğruyu söylemediğinizi daha sonra öğrenirlerse, sığınma hakkınız elinizden alınabilir.

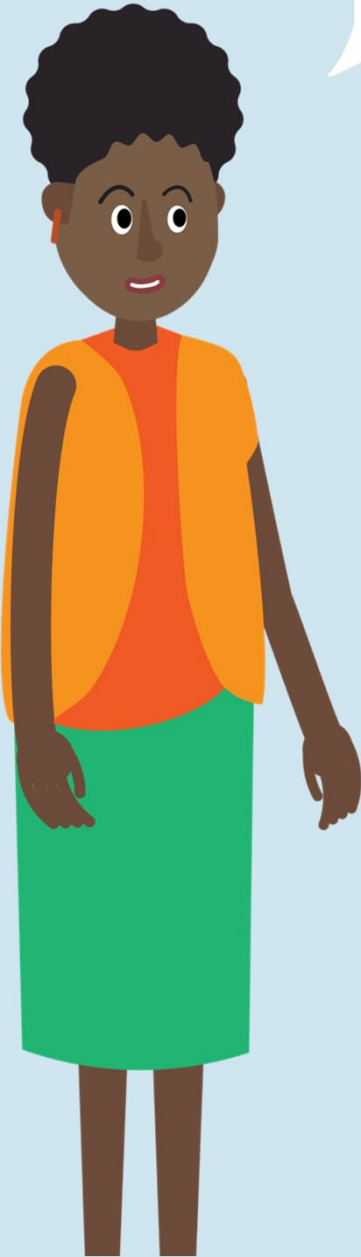


Size bilmeniz gereken en önemli şeyleri anlattım. Koruyucunuz ve yetkililer, sığınma prosedürü sırasında size daha ayrıntılı açıklamalar sunacaktır.





Unutmayın!
Sığınma talebinde
bulunmak ücretsizdir



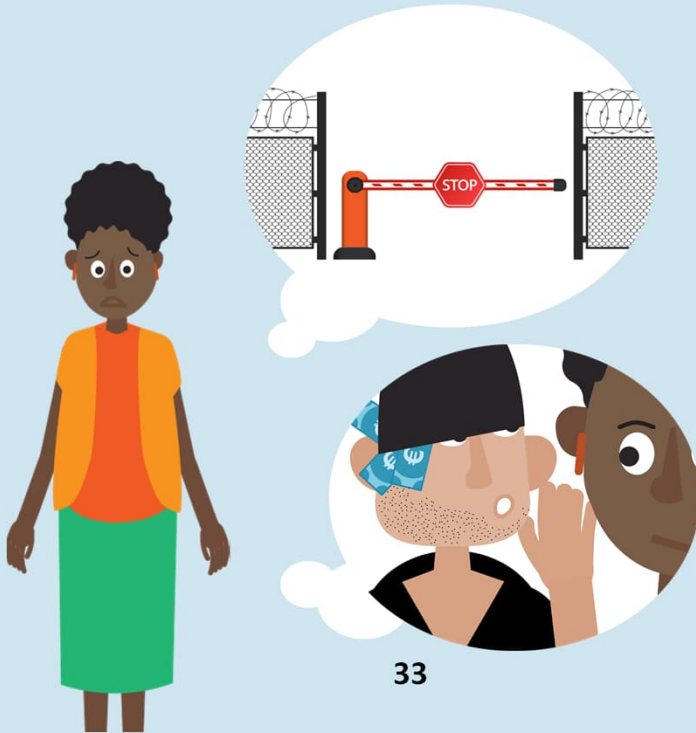


Dikkatli olun

iyilik veya para karşılığında yardım teklif eden insanlara karşı dikkatli olun. Kötü niyetleri olabilir.



Birisi seni ayrılmaya teşvik edebilir. Ancak, bu sizin için tehlikeli olabileceğinden, ayrılmamanız gerektiğini unutmayın.





Birisi sizi istemediđiniz bir řeyi yapmaya ikna etmeye çalıřıyorsa veya yanlış olduđunu dűřűndűđűnűz bir řey yapmaya zorluyorsa, hemen vasiinize veya kaldıđınız yerde çalıřan yetiřkinlere haber verin.



Eğer ÷lkeme geri dönmek ve başvurumu iptal etmek istersem ne yapmalıyım?



Eğer ÷lkenize geri dönmek ve başvurunuzu durdurmak istiyorsanız, vasiinize ve yetkililere bunu bildirin. Güvenli bir şekilde geri dönmenize yardımcı olabilirler.



Az önce anlattıklarımla ilgili başka sorularınız varsa, vasinize, yetkililere veya kaldığınız yerde çalışan personele danışın.



Bu broşür sadece bilgilendirme amaçlıdır. Kendi başına haklar veya yükümlölükler oluşturmaz. Avrupa Birliğı Sığınma Ajansı (EUAA) bu materyalin ana hatlarını sağlamış, bu broşürün çoğaltılması ve değıştirilmesi için yalnızca AB üyesi devletleri yetkilendirmiştir. EUAA, AB Üyesi Devletler veya diğeri yetkili üçüncü taraflarca bu broşüre dâhil edilen bilgilerin doğruluğı, içeriğı, eksiksizliğı, yasallığı veya güvenilirliğı konusunda herhangi bir sorumluluk veya yükümlölük kabul etmez. Avrupa Birliğı Sığınma Ajansı (EUAA) veya EUAA adına hareket eden kişiler bu broşürde yer alan bilgilerin kullanım şeklerinden sorumlu değildir.

© Avrupa Birliğı Sığınma Ajansı, 2025